

SIGMA – Estación meteorológica radiocontrolada

E

13. Datos técnicos**Estación básica:**

<i>Gama de medición interior</i>	
<i>Temperatura:</i>	-5 °C... +50 °C (+23°...+122 °F)
<i>Alimentación de tensión:</i>	Pilas 2 x 1,5 V AA (incluidas)
<i>Dimensiones del cuerpo:</i>	89 x 31 (58) x 185 mm
<i>Peso:</i>	208 g (solo dispositivo)

Emisor:

<i>Gama de medición exterior</i>	
<i>Temperatura:</i>	-20°C... +60 °C (-4°...+140 °F)
<i>Alcance:</i>	máximo de 60 m (campo libre)
<i>Frecuencia de la transmisión:</i>	433 MHz
<i>Alimentación de tensión:</i>	Pilas 2 x 1,5 V AA (incluidas)
<i>Dimensiones del cuerpo:</i>	60 x 32 x 111 mm
<i>Peso:</i>	70 g (solo dispositivo)

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso

TFA®

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
 Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE.

Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de.

www.tfa-dostmann.de

11/12

**Kat. Nr. 35.1062**

SIGMA – Funk-Wetterstation



Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- **Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.** So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störfall.
- **Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.**
- **Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.**
- **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!**

2. Lieferumfang

- Basisstation
- Außensender
- Batterien: 4 x 1,5 V AA
- Gebrauchsanweisung

3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes

- Außentemperatur über kabellosen Außensender (433 MHz), Reichweite bis 60 m (Freifeld)
- Erweiterbar auf bis zu 3 Sender, auch zur Temperaturkontrolle von entfernten Räumen, z.B. Kinderzimmer, Weinkeller
- Innentemperatur
- Temperaturtendenz
- Maxima- und Minimawerte
- Wettervorhersage mit Symbolen und Luftdrucktendenz
- Funkuhr mit Alarm, Snooze-Funktion und Datumsanzeige
- Zum Aufstellen oder an die Wand hängen
- Einfache Installation, da kein Kabel notwendig

4. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

SIGMA – Funk-Wetterstation



Vorsicht! Verletzungsgefahr:

- Bewahren Sie die Batterien und die Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Hantieren mit ausgetauften Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!



Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.
- Der Außensender ist spritzwassergeschützt, aber nicht wasserdicht. Suchen Sie einen niederschlagsgeschützten Platz für den Sender aus.

5. Bestandteile

5.1 Wetterstation (Basisstation)

LCD-Anzeige

- Wettervorhersage mit Tendenzanzeige
- Temperatur für Außen mit Tendenzanzeige
- Temperatur für Innen mit Tendenzanzeige
- Uhrzeit

Tastenbedienung

- ALARM ON/OFF Alarm auswählen und Alarmzeit einstellen
- MEM Taste zum Abruf der Max./Min.-Werte
- MODE Wechsel zwischen Modus und Eingabebestätigung
- ▲ Taste erhöht Einstellwerte
- ▼ Taste vermindert Einstellwerte, Kanalsuche
- CHANNEL Taste zum Wechsel Kanal 1 – 2 - 3
- SNOOZE Taste

5.2 Sender

- Anzeige LED: Blinkt einmal, wenn Messwerte übertragen werden, zweimal, wenn die Batterie schwächer wird.
- RESET Taste für Neustart
- °C/°F Taste
- CHANNEL Taste zur Kanalauswahl
- Wandaufhängung
- Batteriefach: 2 x 1,5 V AA Batterien

SIGMA – Funk-Wetterstation

D

6. Inbetriebnahme**6.1 Batterie einlegen**

- Öffnen Sie das Batteriefach von Sender (verschraubt) und Empfänger und legen Sie die Geräte in einem Abstand von ca. 1,5 Metern voneinander auf einen Tisch. Vermeiden Sie die Nähe zu möglichen Störquellen (elektronische Geräte und Funkanlagen).
- Entfernen Sie den Batterieunterbrechungsstreifen.
- Alle Segmente werden für ca. 2 Sekunden angezeigt.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.

6.2 Empfang der Funkzeit

- Die Uhr versucht nun, das Funksignal 3-5 min. lang zu empfangen. Wenn der Zeitcode empfangen wurde, erscheint das DCF Funksymbol auf dem Display und die funkgesteuerte Zeit wird angezeigt.
- Sollte kein Zeitcode empfangen worden sein, erscheint das Symbol ▲. Aktivieren Sie den Empfang erneut durch Herausnehmen und wieder Einlegen (nach 1 Minute) der Batterien. Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr.
- Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:



- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

SIGMA – Funk-Wetterstation

D

6.3 Empfang der Außenmesswerte

- Nach dem Einlegen der Batterien werden außerdem die Messdaten des Außensenders an die Basisstation übertragen. Werden die Außenwerte nicht empfangen, erscheint "--" auf dem Display. Prüfen Sie die Batterien und starten Sie einen weiteren Versuch. Beseitigen Sie eventuelle Störquellen. Sie können die Initialisierung auch manuell starten, indem Sie die ▼ Taste 2 Sec. gedrückt halten.
- Die Funkwellen-Anzeige zeigt den Empfangsstatus der Basisstation:

Empfangssuche	• 
Messwerte registriert	
Kein Signal	-- °C

7. Bedienung**7.1 Einstellungen**

- Sie können die Zeit manuell einstellen, falls der Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann. Drücken Sie die MODE Taste für 2 sec. Die Jahresanzeige blinkt. Stellen Sie mit der ▲ oder ▼ Taste das Jahr ein. Bestätigen Sie mit der MODE Taste.
- Geben Sie auf gleiche Weise Monat, Tag, Datumsanzeige Tag/Monat (DM) oder Monat/Tag (MD), 12 oder 24 Stundensystem, Stunden, Minuten, Spracheinstellung Wochentag, Zeitzone, Temperatureinheit °C oder °F ein.

Spracheinstellung Wochentag:

- Deutsch (DE), Französisch (Fr), Italienisch (IT), Spanisch (SP), Schwedisch (SW), Niederländisch (Du) und Englisch (En). Bestätigen Sie mit der MODE Taste.

Einstellung einer Zeitzone:

- Wenn Ihre Zeitzone von der angezeigten Funkzeit abweicht, können Sie eine andere Zeitzone in 30-Minuten-Intervallen einstellen.

7.2 Weckalarm

- Wählen Sie mit der ALARM ON/OFF Taste die gewünschte Alarmart aus:
 1. W = Wochentag-Alarm (nur an Wochentagen)
 2. S = Einzelner Alarm (einmalig)
 3. PRE-AL = Früheres Wecken bei Frost, wenn Temperatur $\leq 0^{\circ}\text{C}$
- Stellen Sie die Weckzeit im jeweiligen Alarm-Modus ein. Drücken Sie die ALARM ON/OFF Taste für 2 sec. Die Stundenanzeige blinkt. Stellen Sie mit der ▲ oder ▼ Taste die gewünschte Zeit ein. Bestätigen Sie mit der ALARM ON/OFF Taste. Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein. Im Modus PRE-AL können Sie wählen, ob Sie 15, 30, 45, 60 oder 90 Minuten früher geweckt werden möchten.

SIGMA – Funk-Wetterstation

D

- Um die jeweilige Alarm-Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die ▼ Taste. "OFF" erscheint im Display. Zum Aktivieren drücken Sie die ▲ Taste. Das entsprechende Symbol erscheint oder verschwindet auf dem Display.
- Wenn der Wecker klingelt, beenden Sie den Alarm mit der ALARM ON/OFF Taste.
- Mit der SNOOZE Taste an der Oberseite lösen Sie die Snooze-Funktion aus. Der Alarmton wird dann für 8 Minuten unterbrochen.
- Lassen Sie den Wecker 2 Minuten klingeln, wird der Alarm automatisch dreimal wiederholt.

7.3 Datumsanzeige

Durch Drücken der MODE Taste können Sie zwischen folgenden Anzeigen wählen:

- Uhrzeit mit Stunden, Minuten und Sekunden
- Uhrzeit mit Stunden, Minuten und Wochentag
- Zonenzeit mit Stunden, Minuten und Wochentag
- Zonenzeit mit Stunden, Minuten und Sekunden
- Tag mit Monat.

7.4 Thermometer**7.4.1 Umschalten**

- Mit der CHANNEL Taste wählen Sie zwischen den Außensensoren CH1, 2 oder 3.

7.4.2 Trendpfeile

- Die Trendpfeile zeigen Ihnen, ob die Temperaturen aktuell steigen, fallen oder gleich bleiben.

7.4.3 Maximum / Minimum-Funktion

- Durch Drücken der MEM Taste können Sie die Tiefstwerte (MIN) für die Temperatur vom Innensensor und den Außensensoren abrufen. Durch nochmaliges Drücken der MEM Taste können Sie die Tageshöchstwerte (MAX) abrufen.
- Wenn Sie die MEM Taste für 2 Sekunden gedrückt halten, werden die Werte gelöscht und auf den aktuellen Wert zurückgesetzt.

7.5 Wettervorhersage

- Die Funkwetterstation unterscheidet 5 unterschiedliche Wettersymbole (Sonnig, teilweise bewölkt, bedeckt, regnerisch, starker Regen) und 3 Symbole für den Luftdrucktrend (steigend, gleich bleibend, fallend)
- Die Vorhersage über die Symbolanzeige bezieht sich auf einen Zeitraum von 12 – 24 Stunden und gibt lediglich einen Wettertrend an. Die Genauigkeit beträgt etwa 70 %.

SIGMA – Funk-Wetterstation

D

8. Außensender

- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand in die Öffnung °C/°F, um zwischen °C und °F als Maßeinheit für die Temperatur zu wählen.
- Mit der RESET Taste können Sie einen Neustart durchführen.
- Nach erfolgreicher Inbetriebnahme des Außensenders verschrauben Sie den Batteriedeckel wieder sorgfältig.
- Wenn Sie zusätzliche Sender anschließen wollen, verfahren Sie wie in Abschnitt 3 beschrieben. Wählen Sie mit dem CHANNEL Schiebeschalter für jeden Sender einen anderen Kanal aus, bevor Sie die Batterien einlegen.

9. Aufstellen der Basisstation und Befestigen des Senders

- Suchen Sie sich einen schattigen, regengeschützten Platz für den Sender aus. (Direkte Sonneneinstrahlung verfälscht die Messwerte und ständige Nässe belastet die elektronischen Bauteile unnötig).
- Stellen Sie die Basisstation im Wohnraum auf. Vermeiden Sie die Nähe zu anderen elektrischen Geräten (Fernseher, Computer, Funktelefone) und massiven Metallgegenständen.
- Prüfen Sie, ob eine Übertragung der Messwerte vom Sender am gewünschten Aufstellort zur Basisstation stattfindet (Reichweite Freifeld ca. 60 Meter), bei massiven Wänden, insbesondere mit Metallteilen kann sich die Senderreichweite erheblich reduzieren.
- Suchen Sie sich gegebenenfalls einen neuen Aufstellort für Sender und/oder Empfänger.
- Ist die Übertragung erfolgreich können Sie den Sender an der Aufhängeöse befestigen.

10. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

10.1 Batteriewechsel

- Die Station verfügt über eine Batteriestandsanzeige, wenn die Spannung der Batterie zu niedrig ist. Das "Low Battery-Zeichen" erscheint in der Displayzeile der Außen- oder Innentemperatur.
- **Achtung:**
Bei einem Batteriewechsel muss der Kontakt zwischen Sender und Basisstation wieder hergestellt werden – also Batterien immer in beide Geräte neu einlegen oder manuelle Sendersuche starten.

SIGMA – Funk-Wetterstation

D

11. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige auf der Basisstation	→ Batterien polrichtig einlegen → Batterien wechseln
Kein Senderempfang Anzeige „---“ für Kanal 1/2/3	→ Kein Sender installiert → Batterien des Außensenders prüfen (keine Akkus verwenden!) → Neuinbetriebnahme von Sender und Basisstation gemäß Anleitung → Manuelle Sendersuche starten: Drücken Sie die ▼ Taste auf der Basisstation für zwei Sekunden → Anderen Aufstellort für Sender und/oder Basisstation wählen → Abstand zwischen Sender und Basisstation verringern → Beseitigen der Störquellen
Unkorrekte Anzeige	→ Batterien wechseln → RESET Taste drücken

12. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

SIGMA – Funk-Wetterstation

D

13. Technische Daten**Basisstation:**

Messbereich Innen Temperatur:	-5 °C... +50 °C (+23°...+122 °F)
Spannungsversorgung:	2 x 1,5 V AA (Batterien inklusive)
Gehäusemaße:	89 x 31 (58) x 185 mm
Gewicht:	208 g (nur das Gerät)

Außensender:

Messbereich Außen Temperatur:	-20°C... +60 °C (-4°...+140 °F)
Reichweite:	ca. 60 m (Freifeld)
Übertragungsfrequenz:	433 MHz
Spannungsversorgung:	2 x 1,5 V AA (Batterien inklusive)
Gehäusemaße:	60 x 32 x 111 mm
Gewicht:	70 g (nur das Gerät)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt.

Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de



SIGMA – Wireless weather station



Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use it

- Please be sure to read the instruction manual carefully. This information will help you to familiarise yourself with your new device, learn all of its functions and parts, find out important details about its first use and how to operate it, and get advice in the event of faults.
- Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please keep this manual for future reference.

2. Scope of supply

- Wireless weather station (basic unit)
- Outdoor transmitter
- Batteries: 4 x 1,5 V AA
- Instruction manual

3. Field of operation and all of the benefits of your new instrument at a glance

- Outdoor temperature wireless (433 MHz), distance range up to 60 m (free field)
- Expandable up to 3 outdoor transmitters, also for the temperature control of remote rooms, e.g. children's room, wine-cellar
- Indoor temperature
- Temperature trend
- Maximum and minimum values
- Weather forecast with symbols and tendency of atmospheric pressure
- Radio-controlled clock with alarm, date and snooze function
- For wall mounting or table standing
- Very simple installation, no cables required

4. For your safety

- The product is exclusively intended for the field of application described above. The product should only be used as described within this instruction.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- The product is not be used for medical purpose or for public information, but is intended only for home use.

SIGMA – Wireless weather station



Caution! Risk of injury:

- Keep these instruments and the batteries out of reach of children.
- Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types. Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.



Important information on product safety!

- Do not place the unit near extreme temperatures, vibration or shock.
- Protect from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

5. Elements

5.1 Receiver (Basic unit)

LCD Display

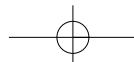
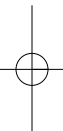
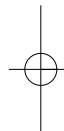
- Weather forecast with barometer pressure trend
- Outdoor temperature with trend indicator
- Indoor temperature with trend indicator
- Clock

Buttons

- ALARM ON/OFF button - Select alarm and alarm time setting
- MEM button – Recall of maximum and minimum values
- MODE button – Select mode and confirm setting
- ▲ button – Decrement of digits
- ▼ button – Increment of digits and channel searching
- CHANNEL button - Change channel 1 – 2 - 3
- SNOOZE button

5.2 Transmitter

- LED indicator – flashes once when the remote unit transmits a reading, flashes twice when the battery of the remote unit is low
- RESET button
- °C/°F button
- CHANNEL selecting switch
- Wall mount hole
- Battery compartment - 2 x 1.5V AA batteries



SIGMA – Wireless weather station**6. Getting started****6.1 Insert battery**

- Open the battery compartment of the basic unit and the transmitter (screwed) and place both instruments on a desk with a distance of approximately 1.5 meter. Check that no other electronic devices are close.
- Remove the insulation strip.
- All LCD segments will light up for about 2 seconds.
- Close the battery compartment again.

6.2 Radio-controlled time reception:

- After the initial setup, the clock is trying to receive the radio signal for 3-5 minutes. When the time code is received, the DCF symbol appears and the radio-controlled time will be displayed.
- If the time reception was not successful, ▲ appears on the display. Remove the batteries and reinsert them after 1 min. for retry. In case the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock.
- The time base for the radio-controlled time is a Caesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time in summer or wintertime. The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is a minimum of 1.5 - 2 metres.
- Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window and/or point its front or back towards the Frankfurt transmitter.
- During night-time, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.

6.3 Reception of outdoor values

- The basic unit automatically starts scanning the 433MHz signal to register the transmitter after batteries are inserted. If the reception of outdoor temperature fails, "- -" appears on the display. Check the batteries and try it again. Check if there is any source of interference. Manual initialization by pressing the ▼ button for 2 seconds can be helpful.
- The wave display shows the signal receiving status of the main unit:

SIGMA – Wireless weather station

Searching mode	
Readings are registered	
No signals	-- °C

7. How to operate**7.1 Settings**

- The time can be set manually in case the clock cannot detect the DCF-signal. Hold "MODE" button for 2 seconds. The year indicator is flashing. Press ▲ or ▼ button to adjust the year. Confirm with MODE button.
- Set Month, Day, Date (Day/Month (D/M) or Month/Day (M/D), 12/24 hour system, Hours, Minutes, Day-of-week language, Time zone, Temperature unit °C or °F.

Day-of-week language:

- German (DE), French (Fr), Italian (IT), Spanish (SP), Swedish (SW), Dutch (Du) and English (En). Confirm with MODE button.

Time zone setting:

- The time zone is used for the countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the German time (e.g. +1=one hour later). Adjust the time zone in intervals of 30 minutes.

7.2 Alarm Clock Function

- Select your desired alarm time by the ALARM ON/OFF button:
 1. W = Weekday Alarm (only on weekdays)
 2. S = Single Alarm (once)
 3. PRE-AL = will be activated if outdoor temperature is under or equal zero degree
- Set the alarm time in the desired alarm mode. Hold ALARM ON/OFF button for 2 seconds. The hour digits are flashing. Press ▲ or ▼ button to adjust the time. Confirm with ALARM ON/OFF button. Set minutes in the same way. In PRE-ALM mode you can choose to be awoken 15, 30, 45, 60 or 90 minutes earlier.
- To deactivate the respective alarm function press ▼ button. OFF appears on the display. To activate press ▲ button. The corresponding icon appears or disappears on the display.
- Once the alarm starts to ring, you can activate the snooze function by pressing the top button SNOOZE. The alarm will be interrupted for 8 minutes.
- If you leave the alarm sound on for 2 minutes, it will repeat it automatically with maximum 3 times.

7.3 Display of date

Each press on the MODE button will change the display between:

- Clock with hour, minutes and seconds

SIGMA – Wireless weather station



- Clock with hour, minutes and day of week
- Zone time with hour, minutes and day of week
- Zone time with hour, minutes and seconds
- Day and month

7.4 Thermometer

7.4.1 Display change

- Press CHANNEL button to change between the outdoor transmitters CH1, 2 or 3.

7.4.2 Trend pointers

- The trend pointers displayed on the LCD indicate if the trend of temperature is increasing, steady or decreasing.

7.4.3 Maximum / Minimum function

- Press MEM button to show the minimum (MIN) values of temperature of indoor and outdoor transmitters. Press MEM button again to show the maximum (MAX) values.
- Hold MEM button for 2 seconds to clear the recorded maximum and minimum reading.

7.5 Weather forecast

- There are 5 different weather symbols (sunny, slightly cloudy, cloudy, rainy, heavy rain) and 3 different symbols for the trend of atmospheric pressure (increasing, steady, decreasing).
- The weather forecast relates to a range of 12 to 24 hours and indicates only a general weather trend. The accuracy is about 70 %.

8. Transmitter

- By pressing the pick hole on the transmitter with a pointed object the temperature unit on the sensor display can be changed from °C to °F.
- Press RESET to re-start in case of problems.
- After successful installation screw up the battery compartment of transmitter carefully.
- For having additional external transmitters (maximum 3), proceed as described in chapter 3. Select for each sensor a different channel by the CHANNEL button before inserting batteries.

9. Positioning and fixing of the basic station and the transmitter

- Choose a shady and dry position for the transmitter. (Direct sunshine falsifies the measurement and continuous humidity strains the electronic components needlessly)
- Place the basic unit at the final position. Avoid the vicinity of any interfering field like computer monitors or TV sets and solid metal objects.
- Check the transmission of 433 MHz signal from the transmitter to the basic unit (transmission range 60 m free field). Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened.

SIGMA – Wireless weather station



- If necessary chose another position for transmitter and/or basic unit.
- Fix the transmitter by using plastic hanger.

10. Care and maintenance

- Clean the instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries if you do not use the product for a lengthy period.
- Keep the instrument in a dry place.

10.1 Battery replacement

- When the batteries are used up, low battery icon appears at the indoor or outdoor temperature display.
- **Please note:**
When the batteries are changed, the contact between transmitter and receiver must be restored – so always insert new batteries into both units or start a manual transmitter search.

11. Troubleshooting

Problems	Solution
No indication at the basic unit	→ Ensure batteries polarities are correct → Change batteries
No transmitter reception Display “---” for channel 1/2/3	→ No transmitter installed → Check batteries of external transmitter (do not use rechargeable batteries!) → Restart the transmitter and the basic station as per the manual → Start manual search for the transmitter: Press and hold the ▼ button on the display unit for 2 sec. → Choose another place for the transmitter and/or the basic unit → Reduce the distance between the transmitter and the basic unit → Check if there is any source of interference.
Incorrect display	→ Change batteries → Press the RESET button

12. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.

Never dispose empty batteries and rechargeable batteries in household waste.

SIGMA – Wireless weather station

As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending to national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are:
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

13. Specifications**Basic unit:**

Measuring range indoor Temperature:	-5 °C... +50 °C (+23°...+122 °F)
Power consumption:	2 x 1.5 V AA (batteries included)
Dimensions:	89 x 31 (58) x 185 mm
Weight:	208 g (only instrument)

Outdoor transmitter:

Measuring range outdoor Temperature:	-20°C... +60 °C (-4°...+140 °F)
Range:	max. 60 m (free field)
Transmission frequency:	433 MHz
Power consumption:	2 x 1.5 V AA (batteries included)
Dimensions:	60 x 32 x 111 mm
Weight:	70 g (only instrument)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

DECLARATION OF CONFORMITY

Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.

A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via info@tfa-dostmann.de
www.tfa-dostmann.de

11/12

SIGMA – Station météo radio-pilotée

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser l'appareil

- **Lisez attentivement le mode d'emploi.** Pour vous familiariser avec votre nouvel appareil, découvrez les fonctions et tous les composants, notez les détails importants relatifs à la mise en service et lisez quelques conseils en cas de disfonctionnement.
- **En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.**
- **Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.**
- **Suivez bien toutes les consignes de sécurité!**
- **Conservez soigneusement le mode d'emploi!**

2. Contenu de la livraison

- Station de base
- Émetteur extérieur
- Piles: 4 x 1,5 V AA
- Mode d'emploi

3. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil

- **Température extérieure sans fil (433 MHz), rayon d'action de max. 60 m (champ libre)**
- **Extensible à 3 émetteurs au maximum, également pour le contrôle de la température dans des espaces éloignés, p. ex. chambre d'enfants, cave**
- **Température intérieure**
- **Tendance de la température**
- **Valeurs maximales et minimales**
- **Prévisions météo par symboles et tendance de la pression atmosphérique**
- **Horloge radio-pilotée avec alarme, fonction snooze et date**
- **A poser ou à fixer au mur**
- **Installation ultrasimple sans câble**

4. Pour votre sécurité

- **L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.**
- **Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.**
- **Cet appareil ne convient ni pour une utilisation médicale ni pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.**

SIGMA – Station météo radio-pilotée

F

**Attention!
Danger de blessure:**

- Gardez votre appareil ainsi que les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. Ne jamais utiliser d'anciennes piles avec des piles neuves simultanément ou bien encore des piles de types différents. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !

**Conseils importants de sécurité du produit!**

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.
- L'émetteur extérieur est résistant aux éclaboussures d'eau mais il n'est pas étanche. Pour l'émetteur, choisir un emplacement à l'ombre et protégé de la pluie.

5. Eléments**5.1 Station de base (récepteur)****Affichage à CL**

- Prévisions météo et tendance de la pression atmosphérique
- Température extérieure avec tendance de la température
- Température intérieure avec tendance de la température
- Heure

Fonction des touches

- **ALARM ON/OFF** Sélectionner l'alarme e régler le temps d'alarme
- **MEM** Obtenir les températures maximum et minimum
- **MODE** Sélecteur de mode et confirmer le réglage
- **▲** Augmenter les valeurs
- **▼** Baisser les valeurs et chercher canal
- **CHANNEL** - Change canal 1 – 2 - 3
- **SNOOZE**

5.2 Emetteur

- **Affichage DEL:** Transmission des valeurs (clignote 1x), piles défaillantes (clignote 2x)
- **RESET:** Recommencement
- **Touche °C/°F**
- **CHANNEL:** Sélecteur de canal
- **Suspension murale**
- **Compartiment des piles:** 2 x 1.5 V AA

SIGMA – Station météo radio-pilotée

F

6. Mise en service**6.1 Insertion des piles**

- Ouvrir le compartiment à piles de l'émetteur (vissé) et du récepteur et déposer les appareils sur une table à une distance d'environ 1,5 mètre l'un de l'autre. Eviter la proximité de sources de parasitage (appareils électroniques ou appareils radio).
- Enlevez le film de protection de la pile.
- Tous les segments LCD s'allument pendant 2 seconds.
- Refermez le compartiment à pile.

6.2 Réception de l'heure radio

- Après la première mise en service l'horloge tente de capter le signal radio pour 3-5 minutes. Dès la réception du code horaire, le symbole DCF apparaît sur le display et l'heure radio s'affiche.
- Si l'heure radio ne s'affiche pas, ▲ apparaît sur le display. Sortir et insérer les piles (au moins 1 minute) pour activer la réception de nouveau. Si votre station ne peut pas recevoir le signal DCF (p. ex. en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale.
- La transmission de l'heure radio s'effectue selon une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est de 1 seconde pour un million d'années seulement. L'heure est distribuée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1.500 km. Votre horloge radio-pilotée reçoit ce signal, le convertit et affichera ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1.500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes ci-après:



- Nous vous recommandons de ménager une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre et/ ou de le tourner pour améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception s'avère alors possible. Un seul créneau de réception par jour suffit, pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écart en dessous de 1 seconde.

SIGMA – Station météo radio-pilotée

F

6.3 Réception de valeurs extérieures

- Après l'introduction des piles, les paramètres de mesure seront transférés de l'émetteur à la station de base. Si les valeurs extérieures n'est également pas reçue, « -- » apparaît sur le display. Contrôler les piles et effectuer une nouvelle tentative. Éliminer les éventuelles sources de parasitage. Vous pouvez également démarrer une nouvelle initialisation en manuel en pressant la touche ▼ pour 2 secondes.
- L'indicateur de l'onde radioélectrique affiche l'état de la réception de la station de base:

Mode chercher	• 
Valeurs sont enregistrées	
Pas de réception du signal	-- °C

7. Opération**7.1 Réglage****Réglage manuel de la temporisation**

- Si l'horloge ne peut pas recevoir un signal DCF vous pouvez régler le temps manuellement. Appuyez sur la touche MODE pendant 2 sec. L'indication de l'an reluit. Réglez l'an avec la touche ▲ ou la touche ▼. Confirmez avec la touche MODE.
- Entrez pareillement le mois, le jour, l'indication de la date jour/mois (DM) ou mois/jour (MD), système de 12 ou de 24 heures, heures, minutes, réglage de la langue, jour de la semaine, fuseau horaire, unité de température °C ou °F.

Réglage du jour de la semaine par langue:

- Allemand (DE), Français (Fr), Espagnol (ES), Italien (IT), Suédois (Sw), Hollandais (Du) et Anglais (En). Confirmez avec la touche MODE.

Réglage d'un fuseau horaire:

- Si votre fuseau horaire dévie de l'horaire radio indiqué, vous pouvez régler un autre fuseau horaire en intervalles de 30 minutes.

7.2 Alarme de réveil

- Choisissez le mode d'alarme désiré avec la touche ALARM ON/OFF:
 1. W = Alarme des jours de la semaine (uniquement aux jours de la semaine)
 2. S = Alarme séparé (unique)
 3. PRE-AL = Réveil anticipé par gelée, en cas de température $\leq 0^{\circ}\text{C}$

SIGMA – Station météo radio-pilotée

F

- Réglez l'horaire de réveil au mode d'alarme respectif. Appuyez sur la touche ALARM ON/OFF pendant 2 sec. L'indication de l'heure reluit. Réglez l'horaire désiré avec la touche ▲ ou la touche ▼. Confirmez avec la touche ALARM ON/OFF. Entrez pareillement les minutes. Vous pouvez choisir au mode PRE-AL si vous voulez être réveillé 15, 30, 45, 60 ou 90 minutes plus tôt.
- Pour désactiver la fonction d'alarme respectif vous appuyez sur la touche ▼. "OFF" apparaît sur l'affichage. Pour activer vous appuyez sur la touche ▲. Le symbole respectif apparaît ou disparaît sur l'affichage.
- Si le réveil sonne, vous terminez l'alarme avec la touche ALARM ON/OFF.
- Vous déclenchez la fonction Snooze avec la touche SNOOZE à la face supérieure. Le son d'alarme est alors interrompu pour 8 minutes.
- Si vous laissez sonner le réveil pendant 2 minutes, l'alarme est répété automatiquement trois fois.

7.3 Indication de la date

En appuyant sur la touche MODE vous pouvez choisir entre les indications suivantes:

- L'heure avec heures, minutes et secondes
- L'heure avec heures, minutes et jour de la semaine
- L'heure du fuseau avec heures, minutes et jour de la semaine
- L'heure du fuseau avec heures, minutes et secondes
- Jour avec mois.

7.4 Thermomètre**7.4.1 Commutation**

- Avec la touche CHANNEL vous pouvez sélectionner l'affichage de senseur CH1, 2, ou 3.

7.4.2 Flèches de tendance

- Les flèches de tendance de la température indiquent si les valeur actuel-les grimpent, tombent ou restent stable.

7.4.3 Fonction maximum / minimum

- A l'aide de la touche MEM on peut obtenir les valeurs minimum (MIN) pour la température extérieure et intérieure. En pressant encore la touche MEM on peut obtenir les valeurs maximum (MAX).
- Si la touche MEM reste appuyée pendant 2 secondes, les valeurs seront effacées et remplacées par les valeurs actuelles.

7.5 Prévisions météorologiques

- La station météo radio-pilotée distingue 5 différents symboles météo: (Ensoleillé, légèrement nuageux, couvert, pluvieux, forte pluie) et 3 différents symboles pour la tendance de la pression atmosphérique (grimpe, reste stable, tombe)

SIGMA – Station météo radio-pilotée

F

- Les prévisions de l'affichage par symboles couvrent une période de temps de 12 – 24 heures et proposent uniquement une tendance météorologique. La précision est environ 70%.

8. Émetteur extérieur

- En pressant le trou °C/°F sur l'émetteur extérieur avec un objet pointu l'affichage de la température peut être ajusté en °C ou en °F.
- Appuyer la touche « RESET » pour remiser et activer nouvellement.
- Après une mise en service correcte de l'émetteur extérieur, refermer soigneusement le couvercle du compartiment à piles.
- Si vous désirez raccorder plusieurs émetteurs, procéder comme indiqué au paragraphe 3. Sélectionnez un canal différent pour chaque émetteur à l'aide du régleur coulissant avant d'installer les piles.

9. Mise en place et fixation de la station de base et de l'émetteur

- Pour l'émetteur, choisir un emplacement à l'ombre et protégé de la pluie. (Le rayonnement solaire direct fausse les mesures et une humidité constante surcharge inutilement les composants électroniques).
- Déposer la station de base dans une pièce d'habitation. Éviter la proximité avec d'autres appareils électriques (télévision, ordinateur, téléphone à onde radio) et les objets métalliques massifs. Vérifier qu'il y a bien transfert des valeurs de mesure entre l'émetteur à l'emplacement désiré et la station de base (portée avec champ libre environ 60 mètres), en cas de murs massifs, en particulier comportant des parties métalliques la portée d'émission peut se réduire considérablement.
- Si nécessaire rechercher de nouveaux emplacements pour l'émetteur et/ou le récepteur.
- Si le transfert est correct, fixer l'émetteur à l'aide de son oeillet de suspension.

10. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif!
- Enlevez les piles, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez-le dans un endroit sec.

10.1 Remplacement des piles

- Quand les piles sont trop faibles, le symbole «piles faible» apparaît sur l'affichage de la ligne de température intérieure ou extérieure.
- **Attention:**
Il faut rétablir le contact entre l'émetteur et le récepteur après le remplacement des piles - Il faut donc toujours remplacer les piles dans les deux appareils ou bien lancer la recherche manuellement.

SIGMA – Station météo radio-pilotée

F

11. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage de la station de base	→ Contrôlez la bonne polarité des piles → Changez les piles
Pas de réception de l'émetteur pour canal 1/2/3	→ Aucun émetteur installé → Vérifiez les piles de l'émetteur externe (n'utilisez pas d'accus)
Affichage «←→»	→ Remettez en service l'émetteur et la station de base, conformément aux instructions → Vous pouvez activer manuellement la réception: Appuyer sur la touche ▼ sur la station de base pendant deux secondes → Sélectionnez une autre position pour l'émetteur et / ou la station de base → Réduisez la distance entre l'émetteur et la station de base → Éliminez les éventuelles sources de parasitage.
Affichage incorrecte	→ Changez les piles → Appuyez sur la touche RESET

12. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères !

En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit:
Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

SIGMA – Station météo radio-pilotée

F

13. Caractéristiques techniques**Station de base:**

Plage de mesure intérieure	
Température:	-5 °C... +50 °C (+23°...+122 °F)
Alimentation:	2 x 1,5 V AA (piles incluses)
Mesure de boîtier:	89 x 31 (58) x 185 mm
Poids:	208 g (appareil seulement)

Émetteur:

Plage de mesure extérieure	
Température:	-20°C... +60 °C (-4°...+140 °F)
Rayon d'action:	env. 60 mètres (champ libre)
Fréquence de réception:	433 MHz
Alimentation:	2 x 1,5 V AA (piles incluses)
Mesure de boîtier:	60 x 32 x 111 mm
Poids:	70 g (appareil seulement)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

EU-DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.

Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de

11/12

SIGMA – Stazione meteorologica radiocontrollata

I

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.** Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprirne tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimestichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti.
- **Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.**
- **Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali letture errate e per le conseguenze che ne possono derivare.**
- **Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**
- **Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!**

2. La consegna include

- Stazione meteorologica radiocontrollata (stazione base)
- Trasmettitore esterno
- Batterie: 4 x 1,5 V AA
- Istruzioni

3. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Temperatura esterna con trasmettitore senza fili (433 MHz), raggio d'azione: max. 60 metri (campo libero)
- Espandibile fino ad un massimo di 3 sonde (anche in ambienti interni p.e. stanza dei bambini, cantina da vino)
- Temperatura interna
- Tendenza della temperatura
- Valori massimi e minimi
- Previsione del tempo con simboli e tendenza della pressione atmosferica
- Orologio radiocontrollato con allarme, funzione snooze e data
- Montaggio a muro o sistemazione su piano d'appoggio
- Installazione semplicissima senza cavi

4. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzare il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per dimostrazioni pubbliche ma è destinato esclusivamente ad un uso privato.

SIGMA – Stazione meteorologica radiocontrollata**Avvertenza!
Pericolo di lesioni:**

- Tenere i dispositivi e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.

**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.
- Il trasmettitore è resistente all'acqua ma non impermeabile. Cercare un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore.

5. Componenti**5.1 Stazione base (ricevitore)****Display LCD**

- Previsione meteorologica con indicazione della tendenza
- Temperatura per esterno con indicazione della tendenza
- Temperatura per interno con indicazione della tendenza
- Ora

Utilizzo dei tasti

- ALARM ON/OFF – per cambiare allarme e regolazione ora sveglia
- Tasto MEM per il richiamo dei valori max./min.
- Tasto MODE – per cambiare il modo e confermare l'impostazione
- Il tasto ▲ permette di incrementare un'impostazione
- Il tasto ▼ permette di decrementare un'impostazione o una ricerca canale
- Tasto CHANNEL per cambiare il canale 1 – 2 - 3
- Tasto SNOOZE

5.2. Trasmettitore

- LED del display: Lampeggia una volta se vengono trasmessi i valori misurati, due volte se la batteria si sta esaurendo.
- Tasto RESET per eseguire il reset
- Tasto °C/°F
- Tasto CHANNEL per la scelta del canale
- Sospensione a parete
- Vano batterie: 2 batterie AA da 1,5 V

SIGMA – Stazione meteorologica radiocontrollata**6. Messa in funzione****6.1 Inserire le batterie**

- Aprire il vano batterie del trasmettitore (fissato con viti) e del ricevitore e posizionare gli apparecchi su un tavolo ad una distanza di circa 1,5 metri l'uno dall'altro. Tenerli lontano da eventuali fonti di interferenza (dispositivi elettronici e impianti radio).
- Rimuovere la striscia d'interruzione dalla batteria.
- Viene emesso per 2 secondi segnale acustico.
- Richiudere il vano batteria.

6.2 Ricezione dell'ora a controllo radio

- L'orologio cerca di ricevere il segnale radio per 3-5 min. Se è stato ricevuto il codice dell'ora, sul display appare il simbolo DCF e viene visualizzata l'ora radiocontrollata.
- Nel caso in cui non si dovesse ricevere il codice dell'ora, sul display appare il simbolo ▲. Attivare di nuovo la ricezione rimuovendo e (un minuto) reinserendo le batterie. Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di disturbi, distanza di trasmissione ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo.
- L'orario di base della ricezione dell'ora a controllo radio è fornito dall'orologio atomico al cesio della Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77.5 KHz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radio controllato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali, non ci sono problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

Le norme elencate qui di seguito siano rispettate

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come schermi di computer o di televisioni deve essere almeno di 1.5 - 2m.
- All'interno di strutture in ferro-cemento (seminterrati, sovrastrutture), la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi, sistemare l'unità vicino ad una finestra, e puntarne la parte frontale o la parte posteriore verso il trasmettitore di Francoforte.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente per mantenere la deviazione dell'ora sotto un secondo.

SIGMA – Stazione meteorologica radiocontrollata**6.3 Ricezione del trasmettitore**

- Dopo il inserimento delle batterie, i dati misurati del trasmettitore esterno vengono trasmessi anche alla stazione base. Se non si ricevono i valori esterni, sul display appare “- -”. Controllare le batterie e riprovare di nuovo. Eliminare eventuali fonti di interferenza. È possibile avviare l'inizializzazione anche in modo manuale tenendo premuto il tasto ▼ per 2 secondi.
- Il display delle onde radio mostra lo stato di ricezione della stazione base:

Ricerca ricezione Inserire	•
Valori misurati registrati	
Nessun segnale	-- °C

7. Uso**7.1 Impostazione****Impostazione manuale dell'ora:**

- È possibile impostare manualmente l'ora se l'orologio non può ricevere alcun segnale DCF. Premere il tasto MODE per 2 sec. Lampeggia la spia dell'anno. Impostare l'anno con i tasti ▲ o ▼. Confermare l'immissione con il tasto MODE.
- Inserire nello stesso modo mese, giorno, indicazione della data, giorno/mese (DM) o mese/giorno (MD), la suddivisione in 12 o 24 ore, le ore, i minuti, l'impostazione della lingua, il giorno della settimana, il fuso orario, l'unità per la temperatura °C o °F.

Impostazione lingua giorno della settimana:

- Tedesco (DE), Francese (FR), Spagnolo (SP), Italiano (IT), Svedese (SW), Olandese (DU), e Inglese (EN). Confermare l'immissione con il tasto MODE.

Impostazione di un fuso orario:

- Se il fuso orario è diverso dall'orario radio indicato, è possibile impostare un altro fuso orario a intervalli di 30 minuti.

7.2 Segnale sveglia

- Selezionare con il tasto ALARM ON/OFF il tipo di segnale sveglia desiderato:
 1. W = segnale sveglia giorno settimana (solo nei giorni della settimana)
 2. S = segnale sveglia singolo (una volta)
 3. PRE-AL = segnale sveglia anticipato in caso di gelo se la temperatura $\leq 0^{\circ}\text{C}$

SIGMA – Stazione meteorologica radiocontrollata

- Impostare l'orario della sveglia nella relativa modalità Alarm. Premere il tasto ALARM ON/OFF per 2 sec. La visualizzazione delle ore lampeggia. Impostare con il tasto ▲ o ▼ l'orario desiderato. Confermare con il tasto ALARM ON/OFF. Inserire i minuti nello stesso modo. In modalità PRE-AL è possibile inoltre impostare se si desidera la sveglia 15, 30, 45, 60 o 90 prima.
- Per disattivare la funzione sveglia, premere il tasto ▼. Sul display compare “OFF”. Per l'attivazione premere il tasto ▲. Il simbolo corrispondente compare o scompare dal display.
- Se si desidera spegnere il segnale sveglia attivo, premere il tasto ALARM ON/OFF.
- Con il tasto SNOOZE sul lato superiore si attiva la funzione Snooze. Il segnale viene poi interrotto per 8 minuti.
- Se si lascia suonare la sveglia per 2 minuti, il segnale viene ripetuto automaticamente tre volte.

7.3 Indicazione della data

Premendo il tasto MODE è possibile scegliere tra le due seguenti modalità:

- Orario con ore minuti e secondi
- Orario con ore, minuti e giorno della settimana
- Fuso orario con ore, minuti e giorno della settimana
- Fuso orario con ore, minuti e secondi
- Giorno con mese.

7.4 Termometro**7.4.1 Commutazione**

- Con il tasto CHANNEL è possibile scegliere la visualizzazione dei sensori esterni CH1, 2 o 3.

7.4.2 Freccce della tendenza

- Le frecce della tendenza mostrano se la temperatura è in aumento, si abbassano o restano costanti.

7.4.3 Funzione temperature massime / minime

- Premendo il tasto MEM è possibile richiamare i valori minimi (MIN) della temperatura dal sensore interno e dai sensori esterni. Premendo di nuovo il tasto MEM è possibile richiamare i valori massimi del giorno (MAX).
- Se si tiene premuto il tasto MEM per 2 secondi, i valori vengono cancellati e viene ripristinato il valore attuale.

7.5 Previsione meteorologica

- La stazione meteo dispone di 5 simboli meteorologici (sereno, parzialmente nuvoloso, coperto, piovoso, pioggia forte) e 3 simboli per la tendenza della pressione atmosferica (crescente, costante, decrescente)

SIGMA – Stazione meteorologica radiocontrollata

- La previsione tramite l'indicazione del simbolo si riferisce ad un periodo di tempo di 12 – 24 ore e indica solo una tendenza atmosferica. La precisione è circa del 70 %.

8. Trasmettitore esterno

- Premere con un oggetto appuntito nell'apertura °C e °F per visualizzare la temperatura sul display del trasmettitore esterno in °C o °F.
- Con il tasto RESET è possibile eseguire un reset. •Dopo la corretta messa in funzione del trasmettitore esterno, richiudere accuratamente il coperchio delle batterie tramite viti.
- Se si desidera collegare altri trasmettitori, procedere come descritto nella sezione 3. Selezionare un altro canale per ogni trasmettitore con l'interruttore a scorrimento CHANNEL prima di inserire le batterie.

9. Posizionamento della stazione base e fissaggio del trasmettitore

- Cercare un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore. (Una irradiazione diretta del sole modifica i valori di misura mentre l'umidità continua sovraccarica in modo non necessario i componenti elettronici). Installare la stazione base in soggiorno evitando la vicinanza di altri apparecchi elettrici (televisore, computer, radiotelefon) e di oggetti metallici massicci.
- Verificare se il trasferimento dei valori di misura alla stazione base da parte del trasmettitore situato nel luogo cui esso è destinato ha luogo correttamente (raggio d'azione in campo libero circa 60 metri), in caso di pareti spesse, in particolare con parti metalliche, il raggio d'azione del trasmettitore potrà ridursi notevolmente.
- Se necessario, cercare nuove posizioni per il trasmettitore e il ricevitore.
- Se il trasferimento ha luogo correttamente, è possibile appendere il trasmettitore tramite il suo gancio per parete.

10. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere le batterie, se non si utilizzano il dispositivo per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

10.1 Sostituzione delle batterie

- Se invece è scarica la batteria del trasmettitore esterno, il simbolo di "batteria bassa" appare nella riga del display relativa alla temperatura interna o esterna.
- **Attenzione:** dopo aver sostituito le batterie è necessario ristabilire il contatto tra il trasmettitore e il ricevitore, pertanto cambiate sempre le batterie contemporaneamente ad entrambi i dispositivi oppure avviate manualmente la ricerca del trasmettitore.

SIGMA – Stazione meteorologica radiocontrollata**11. Guasti**

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione sulla stazione base	→ Inserite le batterie con le polarità giuste → Cambiare le batterie
Nessuna ricezione del mittitore per canale 1/2/3 Indicazione "----"	→ Nessun trasmettitore installato → Controllare le batterie del trasmettitore (non utilizzare batterie ricaricabili!) → Riavviate il trasmettitore e la stazione base secondo le istruzioni → Sintonizzazione manuale della stazione base e del trasmettitore: Premere il tasto ▼ sulla stazione base per 2 secondi → Cercate nuove posizioni per il trasmettitore e/o la stazione base → Diminuite la distanza tra il trasmettitore e la stazione base → Eliminate fonti di interferenza
Indicazione non corretta	→ Cambiare le batterie → Premete il tasto RESET

12. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

SIGMA – Stazione meteorologica radiocontrollata

①

13. Dati tecnici**Stazione base:**

Campo di misura interna	
Temperatura:	-5 °C... +50 °C (+23°...+122 °F)
Alimentazione:	2 batterie AA da 1,5 V (fornite)
Dimensioni esterne:	89 x 31 (58) x 185 mm
Peso:	208 g (solo apparecchio)

Trasmettitore:

Campo di misura esterno	
Temperatura:	-20°C... +60 °C (-4°...+140 °F)
Raggio d'azione:	ca. 60 metri al massimo
Frequenza di ricezione:	433 MHz
Alimentazione:	2 batterie AA da 1,5 V (fornite)
Dimensioni esterne:	60 x 32 x 111 mm
Peso:	70 g (solo apparecchio)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
 È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE.
 Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de

11/12

SIGMA – Radiografisch weerstation

②

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- **Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.** Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen, komt u belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf stellen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.
- **Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.**
- **Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.**
- **Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies !**
- **Bewaar deze instructies a.u.b. goed!**

2. Levering

- Basisstation
- Buitenzender
- Batterijen: 4 x 1,5 V AA
- Gebruiksaanwijzing

3. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Buitentemperatuur draadloos (433 MHz), zendbereik maximaal 60 meter (vrijveld)
- Werkt met maximaal 3 buitenzenders (ook voor temperatuurcontrole van afgelegen ruimtes, b.v. kinderkamer, wijnkelder)
- Binnentemperatuur
- Temperatuurtendens
- Min/max waarde
- Weersverwachting met symbolen en luchtdruktendens
- Radiografische tijd met alarm / repeteer wekkeralarm en datum
- Om op te hangen of neer te zetten
- Eenvoudige installatie zonder kabel

4. Voor uw veiligheid

- **Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.**
- **Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.**
- **Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.**

SIGMA – Radiografisch weerstation**Voorzichtig!
Kans op letsel:**

- Bewaar de apparaten en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

**Belangrijke informatie over de productveiligheid!**

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.
- De buitensensor is tegen spatwater beschermd maar niet waterdicht. Zoek een tegen regen beschermde plaats uit voor de zender.

5. Onderdelen**5.1 Basisstation (ontvanger)****LCD-display**

- Weersverwachting met symbolen en luchtdruktrends
- Buitentemperatuur met tendensindicatie
- Binnentemperatuur met tendensindicatie
- Tijd (DCF)

Toetsenbediening

- "ALARM ON/OFF" toets
- "MEM" toets
- "MODE" toets
- "▲" toets
- "▼" toets
- "CHANNEL" toets
- "SNOOZE" toets

5.2. Zender

- Weergave overdracht LED
- "RESET" toets
- "°C/°F" toets
- "CHANNEL" schakelaar kanaalselectie
- Wandophanging
- Batterijvak

SIGMA – Radiografisch weerstation**6. Inbedrijfstelling****6.1 Plaats de batterijen**

- Open het batterijvak van de zender (vastgeschroefd) en ontvanger en leg de apparaten op een afstand van ca. 1,5 meter van elkaar op een tafel. Vermijd de nabijheid tot eventuele stoorbronnen (elektronische apparaten en radiografische installaties).
- Verwijder de isolatiestrook van de batterij.
- Alle segmenten van het scherm verschijnen gedurende 2 seconden.
- Sluit het batterijvak weer.

6.2 Ontvangen van het radiografisch tijdsignaal

- Dan begint het basisstation met de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd 3-5 minuten lang. Bij succesvolle ontvangst wordt het DCF-ontvangstteken in de LCD weergegeven.
- Als geen ontvangst van het radiosignaal voor de tijd mogelijk is, verschijnt ▲ op de display. Controleer de batterijen en start (één minuut) nog een poging. Als het weerstation geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kan u de tijd ook per hand instellen.
- De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een Cesium Atoom Klok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan een seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77.5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. Het radiografisch bestuurd klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze zomer- of wintertijd. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

- Aanbevolen afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computermotoren of TV-toestellen dient tenminste 1,5-2 meter te zijn.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dichterbij het raam zetten met de voor- of achterkant in de richting van de Frankfurt-zender.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

6.3 Ontvangst van de buitentemperatuur

- Na het plaatsen van de batterijen worden de meetgegevens van de buitentemperatuur naar het basisstation overgedragen. Werden geen buitenwaarden ontvangen verschijnt "- -" in het display. Controleer de batterijen en start nog een poging. Verwijder eventuele stoorbronnen. U kunt de initiatie ook handmatig starten. Houd de "▼" toets 2 seconden ingedrukt.

SIGMA – Radiografisch weerstation

- De radiogolf-weergave toont de ontvangststatus van het basisstation:

Signaal zoeken	•
Meetwaarde registreren	
Geen signaal	•• °C

7. Bediening**7.1 Instellen van de tijd en kalender****Handmatige tijdstelling:**

- U kunt de tijd handmatig instellen als de radiowekker geen zendergestuurd signaal kan ontvangen. Druk de toets MODE 2 sec. in. De jaaraanduiding knippert. Stel met de ▲ of ▼ toets het jaar in. Bevestig het met de toets MODE.
- Voer op dezelfde manier de maand, dag, datumaanduiding dag/maand (DM) of maand/dag (MD), 12- of 24-uursysteem, uur, minuut, taalinstelling weekdag, tijdzone, temperatuureenheid °C of °F in.

Taalinstelling weekdag:

- Duits (DE), Frans (FR), Spaans (ES), Italiaans (IT), Zweeds (SW), Nederlands (Du) en Engels (En). Bevestig het met de toets MODE.

Instelling van een tijdzone:

- Als uw tijdzone van de aangegeven radiotijd afwijkt, kunt u een andere tijdzone in intervallen van 30 minuten instellen.

7.2 Wekalarm

- Kies met de toets ALARM ON/OFF het gewenste soort alarm:
 1. W = weekdagalarm (alleen op weekdays)
 2. S = afzonderlijk alarm (eenmalig)
 3. PRE-AL = vroeger wakken bij vorst, als temperatuur ≤ 0 °C
- Stel de wektijd in de betreffende alarmmodus in. Druk de toets ALARM ON/OFF 2 sec. in. De uuraanduiding knippert. Stel met de ▲ of ▼ toets de gewenste tijd in. Bevestig het met de toets ALARM ON/OFF. Voer op dezelfde manier de minuten in. In de modus PRE-AL kunt u kiezen of u 15, 30, 45, 60 of 90 minuten vroeger wilt worden gewekt.
- Om de betreffende alarmfunctie te deactiveren, moet u de ▼ toets indrukken. Op de display verschijnt "OFF". Druk om te activeren de ▲ toets in. Het bijbehorende symbool verschijnt of verdwijnt op de display.
- Als de wekker klinkt, kunt u het alarm beëindigen met de toets ALARM ON/OFF.
- Met de toets SNOOZE op de bovenkant kunt u de sluimerfunctie activeren. De alarmtoon wordt dan 8 minuten onderbroken.
- Als u de wekker 2 minuten laat rinkelen, wordt het alarm automatisch drie keer herhaald.

SIGMA – Radiografisch weerstation**7.3 Datumaanduiding**

Door de toets MODE in te drukken, kunt u kiezen tussen de volgende weergaven:

- tijd met uren, minuten en seconden
- tijd met uren, minuten en weekdag
- zonetijd met uren, minuten en weekdag
- zonetijd met uren, minuten en seconden
- dag met maand.

7.4 Thermometer**7.4.1 Overschakelen**

- Met de "CHANNEL" toets kunt u tussen de kanalen (CH1, 2 of 3) wisselen.

7.4.2 Trendpijl

- De trendpijl voor de temperatuur toont u of de temperatuur actueel stijgt of daalt of gelijk blijft.

7.4.3 Maximum/Minimum-functie

- Met de "MEM" toets kunt u de dagminima (MIN) voor binnen en buiten-temperatuur opvragen. Druk nogmaals op de "MEM" toets om de hoogste waarden (MAX) op te roepen.
- Houdt u de "MEM" toets 2 seconden lang ingedrukt, worden de waarden gewist en op de actuele waarde teruggezet.

7.5 Weersvoorspelling

- Het radiografisch weerstation onderscheidt 5 verschillende weersymbolen (zonnig, gedeeltelijk bewolkt, bedekt, regenachtig, zware buien) en 3 symbolen voor de luchtdrukrend (stijgend, constant, dalend).
- Het weerbericht via de symboolweergave heeft betrekking op een periode van 12 – 24 uur en geeft alleen een weertrend aan. De precisie is ongeveer 70 %.

8. Buitenzender

- Druk met een puntig voorwerp "°C/°F" toets. U kunt de waarden op het display van de buitenzender "in °C of in °F laten weergaven.
- Met de "RESET" toets in indien de zender niet correct functioneert.
- Na de succesvolle inbedrijfstelling van de buitenzender schroeft u het deksel van de batterijen weer zorgvuldig vast.
- Wenst u meerdere zenders aan te sluiten, kies met de "CHANNEL" schuifschakelaar op de zender een apart kanaal (1 tot 3) voor iedere zender voor het plaatsen van de batterijen.

(NL)

SIGMA – Radiografisch weerstation**9. Opstellen en bevestigen van het basisapparaat en de zender**

- Zoek een schaduwrijke tegen regen beschermde plaats uit voor de zender. (Directe zonbestraling vervalst de meetwaarden en continue vochtigheid belast de elektronische componenten onnodig).
- Plaats het basisstation in de woonruimte. Vermijd de nabijheid tot andere elektrische apparaten (televisie, computer, radiografische telefoons) en massieve metalen voorwerpen.
- Controleer of een overdracht van de meetwaarden van de zender op de gewenste opstellingsplaats naar het basisstation plaatsvindt (reikwijdte open veld max. 60 meter), bij massieve wanden, in het bijzonder met metalen delen kan de reikwijdte van de zender aanzienlijk gereduceerd worden.
- Zoek eventueel een nieuwe opstellingsplaats voor zender en/of ontvanger.
- Als de overdracht succesvol is kunt u de zender aan het ophangoog bevestigen.

10. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

10.1 Batterijwissel

- Het weerstation beschikt over een batterijstandindicatie die een te lage batterijspanning aanduidt. Is de batterij te zwak, verschijnt het batterij-symbool in de schermregel van de buitentemperatuur of binnentemperatuur.
- **Attentie:** Bij een batterijwissel moet het contact tussen zender en ontvanger weer worden hersteld – dus altijd beide apparaten van nieuwe batterijen voorzien en de handmatige zenderzoeker starten.

11. Storingwijzer

Probleem	Oplossing
Geen display op het basisapparaat	→ Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen → Vervang de batterijen
Geen ontvangst voor kanaal 1/2/3 Indicatie „---“	→ Geen zender geïnstalleerd → Batterijen van de buitenzender controleren (geen accu's gebruiken!) → Zender en basisapparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen → U kunt de initiatie ook handmatig starten: Houd de ▼ toets op het basisstation 2 seconden ingedrukt

(NL)

SIGMA – Radiografisch weerstation

- Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor de zender en/of ontvanger
- Afstand tussen zender en basisapparaat verminderen
- Verwijder stoorbronnen

Geen correcte display

- Vervang de batterijen
- Druk op de RESET toets

12. Verwijderen

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

13. Technische gegevens**Basisapparaat:**

Meetbereik binnen	
Temperatuur:	-5 °C... +50 °C (+23°...+122 °F)
Spanningsvoorziening:	2 x 1,5 V AA (Batterijen inclusief)
Afmetingen behuizing:	89 x 31 (58) x 185 mm
Gewicht:	208 g (alleen het apparaat)

Zender:

Meetbereik buiten	
Temperatuur:	-20°C... +60 °C (-4°...+140 °F)

SIGMA – Radiografisch weerstation

(NL)

Reikwijdte:	maximaal 60 meter (open veld)
Transmissie frequentie:	433 MHz
Spanningsvoorziening:	2 x 1,5 V AA (Batterijen inclusief)
Afmetingen behuizing:	60 x 32 x 111 mm
Gewicht:	70 g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG.

Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de

11/12

SIGMA – Estación meteorológica radiocontrolada

(E)

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- **Lea detenidamente las instrucciones de uso.** De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta de funcionamiento el manejo del dispositivo y recibirá consejos sobre cómo actuar en caso de avería.
- **Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.**
- **No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.**
- **Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**
- **Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.**

2. Entrega

- Estación meteorológica radiocontrolada (estación básica)
- Emisor
- Pilas: 4 x 1,5 V AA
- Instrucciones de uso

3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- **Temperatura exterior sin cable (433 MHz), alcance de unos 60 m (campo libre)**
- **Ampliable de hasta 3 sensores (también para control de la temperatura de habitaciones alejadas, por ejemplo, habitación de los niños, bodega)**
- **Temperatura interior**
- **Tendencia de la temperatura**
- **Valores máximos y mínimos**
- **Previsión del tiempo con símbolos y tendencia de la presión atmosférica**
- **Reloj radiocontrolado con alarma, función snooze y calendario**
- **Montaje de pared o sobremesa**
- **Instalación fácil por no precisarse cables**

4. Para su seguridad

- **El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.**
- **No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.**
- **Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.**

SIGMA – Estación meteorológica radiocontrolada**¡Precaución!
Riesgo de lesiones:**

- Mantenga los dispositivos y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

**¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto !**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.
- El sensor exterior está protegido contra las salpicaduras de agua, pero no es estanco al agua. Busque un lugar protegido de la lluvia para el transmisor.

5. Componentes**5.1 Estación básica (receptor)****Pantalla LCD**

- Previsión del tiempo con símbolos y tendencia de la presión atmosférica
- Temperatura exterior con tendencia
- Temperatura interior con tendencia
- Hora

Teclas

- Tecla "ALARM ON/OFF"
- Tecla "MEM"
- Tecla "MODE"
- Tecla "▲"
- Tecla "▼"
- Tecla "CHANNEL"
- Tecla "SNOOZE"

5.2 Emisor

- Indicación LED transmisión
- Tecla "RESET"
- Tecla "°C/°F"
- Conmutador "CHANNEL" selector de canal
- Colgador para pared
- Compartimiento de las pilas

SIGMA – Estación meteorológica radiocontrolada**6. Puesta en marcha****6.1 Introducir las pilas**

- Abra la tapa del compartimiento de las pilas del emisor (atornillada) y del receptor y coloque los aparatos sobre una mesa a una distancia de 1,5 metros aprox. entre sí. Evite las fuentes de interferencias próximas (aparatos electrónicos y sistemas de radio).
- Quite la tira de interrupción de la pila.
- Todos los segmentos LCD se iluminan durante 2 segundos.
- Cierre de nuevo el compartimiento de la pila.

6.2 Recepción de la hora radiocontrolada

- Después la estación básica inicia la recepción de la señal de radio para la hora durante 3-5 minutos. Si la recepción es satisfactoria el símbolo de recepción DCF muestra en el LCD.
- Si no se reciben la señal DCF aparece el símbolo ▲ en la pantalla. Compruebe las pilas e inicie (un minuto) un nuevo intento. Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir ninguna señal DCF (p. ej. debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar manualmente el tiempo. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo.
- La transmisión de la hora se realiza por medio de un Reloj atómico de cesio radioeléctrico, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77.5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de horario de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Normalmente en un radio de unos 1.500 km desde Frankfurt la transmisión no debería suponer ningún problema.

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 – 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.
- En construcciones de hormigón de acero (Sótanos, edificación suplementaria), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el aparato próximo a una ventana y/o girando intentar una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y disponer de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

SIGMA – Estación meteorológica radiocontrolada**6.3 Recepción de la temperatura exterior**

- Después de introducir las pilas se transmiten a la estación básica los datos de medición del emisor exterior. Si no se reciben los datos exteriores aparece “- -” en la pantalla. Compruebe las pilas e inicie un nuevo intento. Elimine las posibles fuentes de interferencia. También puede empezar la inicialización manualmente. Pulse la tecla “▼” durante 2 segundos.
- Estado de la recepción de la estación básica:

Busca de recepción	•
Datos de medición registrados	
No señal	•• °C

7. Manejo**7.1 Ajuste de la hora y calendario**

- Puede ajustar manualmente el tiempo si el despertador por radio no puede recibir la señal DCF. Pulse la tecla MODE durante 2 s. El indicador del año parpadea. Ajuste el año con las teclas ▲ o ▼. Confirme con la tecla MODE.
- Indique de la misma manera el mes, el día, la muestra de fecha día/mes (DM) o mes/día (MD), sistema de 12 o 24 horas, horas, minutos, ajuste de idioma día de la semana, zona horaria, unidad de temperatura °C o °F.

Ajuste de idioma día de la semana:

- Alemán (DE), francés (FR), español (SP), italiano (IT), sueco (SW), holandés (DU) y inglés (EN). Confirme con la tecla MODE.

Ajuste de una zona horaria:

- Si su zona horaria difiere de la hora de radio mostrada, se puede ajustar otra zona horaria en intervalos de 30 minutos.

7.2 Alarma del despertador

- Seleccione el tipo de alarma deseado con la tecla ALARM ON/OFF:
 1. W = Alarma - día de la semana (sólo en días de la semana)
 2. S = alarma única (una vez)
 3. PRE-AL = despertar anterior en caso de hielo si la temperatura $\leq 0^{\circ}\text{C}$
- Ajuste el tiempo de llamada en el modo de alarma correspondiente. Pulse la tecla ALARM ON/OFF durante 2 s. La indicación de horas parpadea. Ajuste con la tecla ▲ o ▼ el tiempo deseado. Confirme con la tecla ALARM ON/OFF. Indique los minutos de la misma manera. En el modo PRE-AL puede seleccionar si desea despertarse 15, 30, 45, 60 o 90 minutos antes.

SIGMA – Estación meteorológica radiocontrolada

- Para desactivar la función de alarma correspondiente, pulse la tecla ▼. “OFF” aparece en el display. Para activar pulse la tecla ▲. El símbolo correspondiente aparece o desaparece del display.
- Cuando suena el despertador, pare la alarma con la tecla ALARM ON/OFF.
- Con la tecla SNOOZE del lado superior activa la función de repetición. El sonido de la alarma se interrumpirá durante 8 min.
- Deje sonar 2 minutos el despertador, la alarma se repite tres veces automáticamente.

7.3 Indicación de fecha

Al pulsar la tecla MODE se puede seleccionar entre las siguientes indicaciones:

- Tiempo con horas, minutos y segundos
- Tiempo con horas, minutos y día de la semana
- Zona horaria con horas, minutos y día de la semana
- Zona horaria con horas, minutos y segundos
- Día con mes

7.4 Termómetro**7.4.1 Conmutación**

- Con la tecla “CHANNEL” puede cambiar entre los canales CH1, 2 o 3.

7.4.2 Flecha de tendencia

- La flecha de tendencia de temperatura le indica si la temperatura actualmente asciende, desciende o se mantiene estable.

7.4.3 Función máximo/mínimo

- Pulsando la tecla “MEM” puede llamar los valores mínimos (MIN) de la temperatura exterior y interior. Si vuelve a pulsar la tecla “MEM” puede llamar los valores máximos diarios (MAX).
- Si mantiene pulsada la tecla “MEM” durante 2 segundos, se borrarán los valores y se volverá a indicar el valor actual.

7.5 Símbolos meteorológicos

- La estación meteorológica distingue entre 5 diferentes símbolos meteorológicos (soleado, parcialmente nublado, cubierto, lluvioso, lluvias intensas) y 3 símbolos de tendencia de la presión atmosférica (en aumento, estable, en descenso).
- La previsión a través de los símbolos hace referencia a un periodo de 12 – 24 horas y únicamente indica una tendencia meteorológica. La precisión es aproximadamente 70 %.

SIGMA – Estación meteorológica radiocontrolada**8. Emisor exterior**

- Puede hacer que se visualicen los valores en la pantalla del emisor exterior con la tecla "C/F" en °C o en °F usando un objeto con punta.
- Pulse la tecla "RESET" si el emisor no funciona correctamente.
- Después de poner en marcha correctamente el emisor exterior, atornille de nuevo con cuidado la tapa de las pilas.
- Si desea conectar varios emisores, seleccione con el conmutador "CHANNEL" (situada sobre el emisor) un canal (1 al 3) para cada uno de los emisores antes de introducir las pilas.

9. Instalación y fijación de la estación básica y del transmisor

- Busque un lugar sombreado, protegido de la lluvia para el emisor. (La irradiación solar directa falsea los valores de medición y la humedad permanente perjudica innecesariamente los componentes electrónicos). Instale la estación básica en el salón.
- Evite la proximidad a otros aparatos eléctricos (televisores, ordenadores, radiotelefonos) y objetos metálicos macizos.
- Compruebe si se produce la transmisión de los valores de medición del emisor en el lugar de instalación deseado para la estación básica (alcance en campo libre 60 metros aprox.), con paredes macizas, especialmente con piezas metálicas puede reducirse considerablemente el alcance del emisor.
- Si procede, busque un nuevo lugar de instalación para el emisor y/o receptor.
- Si la transmisión es satisfactoria puede fijar el emisor en la anilla para colgar.

10. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Almacene el dispositivo en un lugar seco.

10.1 Cambio de las pilas

- La estación está provista de una indicación del estado de las pilas que señala cuando la tensión es demasiado baja. El símbolo aparece en la línea de display de la temperatura externa o interna.
- **Atención:** Al cambiar las pilas, debe volver a establecerse el contacto entre el transmisor y el receptor; por esta razón, deben introducirse pilas nuevas en ambos dispositivos o iniciarse una búsqueda manual de transmisor.

SIGMA – Estación meteorológica radiocontrolada**11. Averías**

Problema	Solución
Ninguna indicación de estación básica	<ul style="list-style-type: none"> → Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta → Cambiar las pilas
Ninguna recepción de transmisor para canal 1/2/3 Indicación "----"	<ul style="list-style-type: none"> → Ningún emisor instalado → Comprobar las pilas del transmisor (¡No utilizar baterías recargables!) → Poner de nuevo en funcionamiento el transmisor y la estación básica según las instrucciones de uso → Efectuar una sintonía manual: Pulse la tecla ▼ sobre la estación base durante 2 segundo → Busque un nuevo lugar de instalación para el transmisor y/o estación básica → Reducir la distancia entre el transmisor y la estación básica → Elimine las fuentes de interferencia.
Indicación incorrecta	<ul style="list-style-type: none"> → Cambiar las pilas → Pulse la tecla RESET

12. Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.